



EUROPEJSKI
TRYBUNAŁ
OBRACHUNKOWY

OGÓLNE WARUNKI UMÓW EUROPEJSKIEGO TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO O ŚWIADCZENIE USŁUG, WYKONANIE DOSTAW I ROBÓT

ARTYKUŁ 1. DEFINICJE I ZAKRES ZASTOSOWANIA WARUNKÓW OGÓLNYCH

1.1. Warunki ogólne regulują stosunki umowne pomiędzy Europejskim Trybunałem Obrachunkowym (zwanym dalej „Trybunałem Obrachunkowym”) a jego dostawcami, usługodawcami oraz wykonawcami robót.

1.2. O ile umowa nie stanowi inaczej, warunki ogólne mają automatycznie zastosowanie do wszystkich umów o dostawę usług lub produktów i o wykonanie robót budowlanych zawieranych przez Trybunał Obrachunkowy z wykonawcą. Warunki ogólne stanowią integralną część umowy.

1.3. W przypadku różnic w interpretacji warunki szczególne umowy mają pierwszeństwo przed warunkami ogólnymi, a warunki ogólne – przed ofertą wykonawcy. Jeżeli do umowy załączone są specyfikacja istotnych warunków zamówienia i oferta wykonawcy, specyfikacja ma pierwszeństwo przed ofertą, a postanowienia umowy – przed specyfikacją i ofertą. Warunki określone w umowie ramowej mają pierwszeństwo przed warunkami określonymi w umowach szczegółowych. Wszystkie te dokumenty stanowią integralną część umowy i z zastrzeżeniem powyższego są uważane za wzajemnie się wyjaśniające.

1.4. Zastosowanie mają warunki ogólne obowiązujące w chwili wykonania zobowiązań umownych. Warunki te stają się wiążące dla stron z chwilą ich oficjalnej publikacji na stronach internetowych Trybunału Obrachunkowego (<http://www.eca.europa.eu/pl/Pages/General-conditions.aspx>).

1.5. Wykonawca zrzeka się prawa do stosowania własnych warunków ogólnych w odniesieniu do świadczenia usług, sprzedaży i wykonywania robót na rzecz Trybunału Obrachunkowego.

1.6. Termin „naruszenie obowiązków” oznacza niewywiązanie się przez wykonawcę z jednego lub kilku zobowiązań umownych.

1.7. Termin „umowa” stosuje się w odniesieniu do zamówień bezpośrednich, umów ramowych, umów szczegółowych oraz zamówień typu purchase order.

1.8. Termin „twórca” oznacza każdą osobę fizyczną, która przyczyniła się do powstania wyniku, w tym personel Trybunału Obrachunkowego, wykonawcy lub osoby trzeciej.

1.9. Termin „oficjalne powiadomienie” oznacza listowną lub e-mailową formę komunikacji pisemnej między stronami, która stanowi dla wysyłającego dowód na dostarczenie wiadomości do wskazanego odbiorcy.

1.10. Termin „nadużycie finansowe” oznacza działanie lub zaniechanie w celu uzyskania przez sprawcę lub inną osobę bezprawnych korzyści powodujących stratę w interesach finansowych Unii i odnoszące się do: (i) wykorzystywania lub przedstawiania nieprawdziwych, niepoprawnych lub niepełnych oświadczeń lub dokumentów, skutkującego sprzeniewierzeniem lub bezprawnym zatrzymaniem środków finansowych lub aktywów z budżetu Unii; (ii) nieujawnienia informacji z naruszeniem szczególnego obowiązku, z tym samym skutkiem; lub (iii) niewłaściwego wykorzystania takich środków finansowych lub aktywów do celów innych niż te, na które pierwotnie zostały przyznane, ze szkodą dla interesów finansowych Unii.

1.11. Termin „poważne wykroczenie zawodowe” oznacza naruszenie obowiązujących przepisów ustawowych lub wykonawczych lub norm etycznych grupy zawodowej, do której należy wykonawca bądź powiązana osoba, w tym każde zachowanie prowadzące do wykorzystania seksualnego, niegodziwego traktowania w celach seksualnych lub innego rodzaju wykorzystania bądź niegodziwego traktowania lub każde bezprawne zachowanie wykonawcy bądź osoby powiązanej, które ma wpływ na ich zawodową wiarygodność, w przypadku gdy tego rodzaju zachowanie wskazuje na bezprawny zamiar lub rażące niedbalstwo.

1.12. Termin „nieprawidłowość” oznacza naruszenie zdefiniowane w art. 1 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 2988/95, oznaczające jakiegokolwiek naruszenie przepisów prawa Unii Europejskiej wynikające z działania lub zaniechania ze strony podmiotu gospodarczego, które spowodowało lub mogło spowodować szkodę w ogólnym budżecie Unii.

1.13. Termin „wcześniej istniejące prawa” oznacza wszelkie prawa własności przemysłowej i intelektualnej, w tym bazowe rozwiązania techniczne, jakie istniały przed ich zamówieniem przez Trybunał Obrachunkowy lub wykonawcę w celu wykonania umowy. Obejmują one prawa własności i użytkownika przysługujące wykonawcy, twórcy, Trybunałowi Obrachunkowemu i wszelkim osobom trzecim.

1.14. Termin „powiązana osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która jest członkiem organu administracyjnego, zarządzającego lub nadzorczego wykonawcy lub która posiada uprawnienia do reprezentowania, uprawnienia decyzyjne lub kontrolne w odniesieniu do wykonawcy.

1.15. Termin „wyniki” oznacza wszelkie zamierzone efekty wykonania umowy, bez względu na ich postać lub charakter. Wynik może zostać określony dalej w umowie mianem rezultatu. Poza nowo powstałymi materiałami wytworzonymi specjalnie na potrzeby zamawiającego przez wykonawcę lub na jego zamówienie wyniki mogą także obejmować wcześniej istniejące materiały.

ARTYKUŁ 2. WYKONANIE UMOWY

2.1. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia produktów, wykonania usług lub robót wyszczególnionych w umowie (zwanych dalej „zadaniami”) po cenie oraz w terminach w niej określonych.

2.2. O ile w umowie nie wskazano inaczej, wszelkie terminy w niej określone oznacza się w dniach kalendarzowych.

2.3. Wykonawca spełnia wymagania wymienione w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

2.4. Na mocy umowy wykonawcy nie przysługuje wyłączne prawo do wykonania wyszczególnionych w niej zadań.

2.5. Wykonawca wykonuje umowę zgodnie z najwyższymi standardami zawodowymi i ponosi wyłączną odpowiedzialność za przestrzeganie spoczywających na nim prawnych zobowiązań, w szczególności w dziedzinie prawa pracy, prawa podatkowego, prawa socjalnego i prawodawstwa w zakresie ochrony środowiska, ustanowionych w przepisach unijnych, krajowych, układach zbiorowych bądź w przepisach międzynarodowego prawa ochrony środowiska, międzynarodowego prawa socjalnego i międzynarodowego prawa pracy wymienionych w załączniku X do dyrektywy 2014/24/UE, a także zobowiązań w zakresie ochrony danych wynikających z rozporządzenia (UE) 2016/679¹ i rozporządzenia (UE) 2018/1725².

2.6. Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za podjęcie niezbędnych kroków w celu uzyskania wszelkich zezwoleń i licencji wymaganych w związku z wykonaniem umowy zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi obowiązującymi w miejscu realizacji powierzonych mu zadań.

2.7. Wykonawca jest zobowiązany podjąć niezbędne kroki, aby sposób wykonywania przez niego umowy nie doprowadził do pozbawienia Trybunału Obrachunkowego oznaczeń SuperDrecksKëscht fir Betriber® i EMAS.

2.8. Personel wykonawcy ma obowiązek ściśle przestrzegać zasad Trybunału Obrachunkowego dotyczących dyscypliny, bezpieczeństwa i higieny pracy oraz postępować zgodnie z zasadami etyki. Trybunał Obrachunkowy promuje wartości takie jak uczciwość we wszystkich obszarach swojej działalności i wymaga, aby wszyscy jego pracownicy kierowali się tymi wartościami w swoim zachowaniu wobec innych osób, w tym wobec wykonawców i ich personelu. W czasie obowiązywania umowy od wykonawcy i jego personelu oczekuje się zachowania spełniającego najwyższe standardy uczciwości i standardy etyczne w stosunku do Trybunału Obrachunkowego i jego pracowników. Mając na względzie powyższy wymóg, wykonawca zobowiązuje się w szczególności, że nie zaoferuje produktu ani usługi żadnemu pracownikowi Trybunału

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej (Dz.U.) L 119 z 4.5.2016, s. 1
(<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/?qid=1547484505787&uri=CELEX:32016R0679>).

² Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1725 z dnia 23 października 2018 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje, organy i jednostki organizacyjne Unii i swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia rozporządzenia (WE) nr 45/2001 i decyzji nr 1247/2002/WE, Dz.U. L 295 z 21.11.2018, s. 39
(<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/?qid=1547484765039&uri=CELEX:32018R1725>).

Obrachunkowego w trakcie wykonywania umowy ani po jej wykonaniu. Wykonawca podejmuje się ponadto przekazać Sekretarzowi Generalnemu Trybunału Obrachunkowego wszelkie informacje, które znajdują się w jego posiadaniu, na temat potencjalnych nieprawidłowości finansowych w związku z umową, procedurą udzielenia zamówienia lub kolejnym postępowaniem o udzielenie zamówienia³.

2.9. Trybunał Obrachunkowy wprowadził politykę mającą na celu utrzymanie dobrych warunków pracy oraz przeciwdziałanie mobbingowi i molestowaniu seksualnemu. Trybunał Obrachunkowy nie będzie tolerował żadnej formy nękania, którego dopuściłby się pracownik wykonawcy biorący udział w wykonywaniu umowy lub którego dopuszczono by się w stosunku do pracownika wykonawcy.

2.10. Bez uszczerbku dla postanowień art. 4 wszelkie zawarte w umowie odniesienia do personelu wykonawcy dotyczą wyłącznie osób biorących udział w wykonywaniu umowy. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić, aby wszystkie osoby wykonujące umowę posiadały niezbędne kwalifikacje zawodowe i doświadczenie wymagane do realizacji powierzonych im zadań.

2.11. Wykonawca nie może reprezentować Trybunału Obrachunkowego ani postępować w sposób, który mógłby sprawiać takie wrażenie. Wykonawca informuje osoby trzecie, że nie jest podmiotem należącym do struktur europejskiej służby cywilnej.

2.12. Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za pracowników realizujących powierzone mu zadania. Wykonawca reguluje stosunki zatrudnienia lub świadczenia usług ze swoim personelem w następujący sposób:

- personel wykonujący zadania powierzone wykonawcy nie może otrzymywać bezpośrednich poleceń od Trybunału Obrachunkowego;
- Trybunał Obrachunkowy nie może w żadnym wypadku być uznawany za pracodawcę wspomnianego personelu, a ten zrzeka się wszelkich roszczeń względem Trybunału Obrachunkowego wynikających ze stosunku umownego pomiędzy Trybunałem Obrachunkowym a wykonawcą.

2.13. W przypadku wystąpienia zakłóceń będących wynikiem działania pracownika wykonawcy pracującego w obiektach Trybunału Obrachunkowego lub gdy doświadczenie lub wiedza pracownika wykonawcy nie odpowiadają profilowi określonym w warunkach umowy, wykonawca niezwłocznie zastąpi tego pracownika innym. Trybunał Obrachunkowy ma prawo zażądać wymiany takiego pracownika, podając uzasadnienie. Osoba zastępująca musi posiadać niezbędne kwalifikacje i być zdolna do wykonywania umowy na niezmiennych warunkach. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie opóźnienia w realizacji powierzonych mu zadań wynikające z zastąpienia personelu zgodnie z niniejszym artykułem.

2.14. Wykonawca wyraża zgodę na dostarczenie Trybunałowi Obrachunkowemu wszelkich wymaganych informacji na potrzeby zarządzania umową. W przypadku gdy nieoczekiwane zdarzenie, działanie lub zaniechanie pośrednio lub bezpośrednio, w całości lub częściowo utrudni realizację zadań, wykonawca niezwłocznie i z własnej inicjatywy odnotuje ten fakt i zgłosi go

³ Regulamin Trybunału Obrachunkowego dotyczący sygnalizowania nieprawidłowości można znaleźć pod adresem <http://www.eca.europa.eu/pl/Pages/Transparency-public-scrutiny.aspx>.

Trybunałowi Obrachunkowemu. Zgłoszenie takie zawierać będzie opis problemu ze wskazaniem daty jego zaistnienia oraz informacje o działaniach naprawczych podjętych przez wykonawcę w celu zapewnienia wywiązania się w pełni ze swoich zobowiązań wynikających z umowy. Wykonawca daje pierwszeństwo rozwiązaniu problemu nad ustaleniem odpowiedzialności.

2.15. Wykonawca niezwłocznie informuje Trybunał Obrachunkowy o wszelkich zmianach sytuacji wykluczenia przedstawionych w oświadczeniu zgodnie z art. 137 ust. 1 rozporządzenia finansowego⁴.

2.16. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.

2.17. Realizacja zadań nie może się w żadnym przypadku rozpocząć przed datą wejścia w życie umowy, umowy szczegółowej lub zamówienia typu purchase order.

2.18. W przypadku umowy ramowej podpisanie umowy nie jest równoznaczne z nałożeniem na Trybunał Obrachunkowy jakiegokolwiek zobowiązania do zakupu. Wiążące dla Trybunału Obrachunkowego jest jedynie wykonanie wspomnianej umowy poprzez podpisanie umowy szczegółowej (zwanej również „zamówieniem typu purchase order”).

2.19. W terminie 5 (pięciu) dni roboczych od przesłania przez Trybunał Obrachunkowy zamówienia typu purchase order wykonawca odsyła je, należycie opatrzone podpisem i datą.

2.20. Okres przeznaczony na realizację zadań rozpoczyna się w dniu podpisania zamówienia typu purchase order przez wykonawcę, chyba że w formularzu podano inną datę, a formularz został podpisany przez Trybunał Obrachunkowy.

2.21. Wykonawca jest zobowiązany do podpisania i odesłania wszystkich zamówień typu purchase order przed dniem wygaśnięcia odpowiedniej umowy ramowej. Po wygaśnięciu umowa ramowa zachowuje moc obowiązującą w odniesieniu do tych zamówień. Należy je zrealizować w terminie nieprzekraczającym 60 dni roboczych od dnia wygaśnięcia umowy ramowej.

2.22. Strony mogą ustalić bardziej szczegółowe zasady dotyczące realizacji zadań, które należy załączyć do umowy, w szczególności w formie specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

ARTYKUŁ 3. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

3.1. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie straty lub szkody poniesione przez Trybunał Obrachunkowy w toku wykonywania umowy, w tym również w przypadku podwykonawstwa zleconego na podstawie art. 17, jednak jedynie do trzykrotnej wysokości całkowitej wartości umowy. Jeśli jednak strata lub szkoda jest wynikiem rażącego zaniedbania ze strony wykonawcy, jego personelu lub podwykonawców albo umyślnego naruszenia przez nich

⁴ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012, Dz.U. L 193 z 30.7.2018, s. 1 („rozporządzenie finansowe”).

przepisów, bądź w przypadku powództwa wniesionego przeciwko Trybunałowi Obrachunkowemu przez osobę trzecią z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej w związku z umową, wykonawca ponosi odpowiedzialność do wysokości pełnej kwoty z tytułu straty lub szkody.

3.2. Jeżeli wykonawcą są co najmniej dwa podmioty gospodarcze (tj. podmioty, które złożyły ofertę wspólną), ponoszą one odpowiedzialność solidarną za wykonanie umowy przed Trybunałem Obrachunkowym, o ile w specyfikacji technicznej lub warunkach szczególnych nie postanowiono inaczej.

3.3. Trybunał Obrachunkowy nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody spowodowane przez wykonawcę, w tym jakiegokolwiek straty lub szkody poniesione przez osoby trzecie w trakcie lub w wyniku wykonywania umowy.

3.4. Trybunał Obrachunkowy nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione przez wykonawcę w toku wykonywania umowy, z wyjątkiem przypadków umyślnego naruszenia przepisów lub rażącego zaniedbania ze strony Trybunału Obrachunkowego.

3.5. Wykonawca wypłaci odszkodowanie w przypadku każdego powództwa, roszczenia lub postępowania wniesionego przeciwko Trybunałowi Obrachunkowemu przez osoby trzecie w wyniku szkody spowodowanej przez wykonawcę w ramach wykonywania umowy.

3.6. W przypadku powództwa wniesionego przeciwko Trybunałowi Obrachunkowemu przez osobę trzecią w związku z wykonywaniem umowy wykonawca udzieli pomocy Trybunałowi Obrachunkowemu, w tym w roli interwenienta na wniosek Trybunału.

3.7. Wykonawca ubezpieczy się od ryzyka i szkód związanych z wykonywaniem umowy, jeżeli wymaga tego obowiązujące prawo. Wykonawca ubezpieczy się dodatkowo zgodnie z wymogami wynikającymi ze zwyczajowej praktyki w danej branży. Na żądanie Trybunału Obrachunkowego należy przesłać mu kopie właściwych umów ubezpieczeniowych.

ARTYKUŁ 4. KONFLIKTY INTERESÓW

4.1. Wykonawca podejmie wszelkie niezbędne środki w celu zapobieżenia konfliktom interesów lub sprzecznym interesom zawodowym. Konflikt interesów ma miejsce w szczególności wówczas, gdy bezstronne i obiektywne wykonywanie umowy jest narażone na szwank z powodów rodzinnych, uczuciowych, przynależności politycznej lub narodowej, interesu gospodarczego lub jakichkolwiek innych bezpośrednich lub pośrednich interesów osobistych. Spreczny interes zawodowy to sytuacja, w której wcześniejsza lub bieżąca działalność zawodowa wykonawcy wpływa na jego zdolność wykonania umowy zgodnie z odpowiednim standardem.

4.2. Wykonawca niezwłocznie powiadomi Trybunał Obrachunkowy na piśmie o każdej sytuacji, która może stanowić konflikt interesów lub spreczny interes zawodowy w toku wykonywania umowy. Wykonawca niezwłocznie podejmie kroki w celu naprawy tej sytuacji. Trybunał Obrachunkowy zastrzega sobie prawo do weryfikacji, czy zastosowane środki są odpowiednie, a w razie konieczności może nakazać podjęcie dodatkowych środków w ustalonym przez siebie terminie.

4.3. Wykonawca dopilnuje, by jego personel oraz organy administracyjne i zarządcze nie znalazły się w sytuacji mogącej prowadzić do powstania konfliktu interesów. Bez uszczerbku dla postanowień art. 4.2 wykonawca wymieni – niezwłocznie i bez zadośćuczynienia ze strony Trybunału Obrachunkowego – członków swojego personelu znajdujących się w takiej sytuacji.

4.4. Wykonawca powstrzyma się od kontaktów, które mogłyby podważyć jego niezależność.

4.5. Wykonawca oświadcza, że:

- nie złożył ani nie złożył żadnej oferty, z której mógłby czerpać jakiegokolwiek korzyści z tytułu niniejszej umowy,
- nie udzielił nikomu korzyści finansowej ani korzyści w naturze ani o taką korzyść od nikogo się nie ubiegał, nie próbował jej uzyskać ani jej nie przyjął, jeżeli taka korzyść stanowi działanie niezgodne z prawem lub wiąże się z korupcją – bezpośrednio lub pośrednio – jako gratyfikacja lub rekompensata w związku z wykonywaniem umowy, oraz zobowiązuje się nie czynić tego w przyszłości.

4.6. Wykonawca przekaze na piśmie informacje o wszystkich istotnych zobowiązaniach swojemu personelowi oraz organom administracyjnym i zarządczym, jak również osobom trzecim zaangażowanym w wykonanie umowy. Na żądanie Trybunału Obrachunkowego należy przesać mu kopie wydanych instrukcji oraz zobowiązań podjętych w tym zakresie.

ARTYKUŁ 5. WYNAGRODZENIE ORAZ ZWROT KOSZTÓW

5.1. O ile specyfikacja istotnych warunków zamówienia lub warunki szczególne nie stanowią inaczej, ceny są stałe i nie podlegają korektom względem cen ustalonych w umowie.

5.2. Ceny obejmują wszystkie zadania oraz zawierają wszystkie wydatki i koszty poniesione przez wykonawcę w związku z realizacją zadań, w tym koszty wysyłki i dostawy.

5.3. W przypadkach przewidzianych w warunkach szczególnych lub w specyfikacji istotnych warunków zamówienia Trybunał Obrachunkowy zwraca koszty związane bezpośrednio z realizacją zadań. Zwrotu dokonuje się po przedłożeniu oryginałów dokumentów potwierdzających, w tym pokwitowań i wykorzystanych biletów, lub – w przypadku ich braku – po przedłożeniu kopii lub zeskanowanych oryginałów lub na podstawie stawek ryczałtowych.

5.4. Zwrot kosztów podróży i pobytu przysługuje w stosownych przypadkach na podstawie najkrótszej trasy oraz minimalnej niezbędnej liczby noclegów w miejscu przeznaczenia.

5.5. Koszty podróży zwracane są jak niżej:

- a) koszty podróży lotniczych zwracane są w kwocie nieprzekraczającej ceny biletu w klasie ekonomicznej w chwili dokonywania rezerwacji,
- b) koszty podróży statkiem lub koleją zwracane są w kwocie nieprzekraczającej ceny biletu pierwszej klasy,
- c) koszty podróży samochodem zwracane są w kwocie odpowiadającej cenie jednego biletu kolejowego pierwszej klasy na tym samym odcinku i w tym samym dniu.

5.6. Koszty podróży poza Unią Europejską są zwracane, jeżeli Trybunał Obrachunkowy wydał uprzednio zgodę na piśmie.

5.7. Koszty pobytu zwracane są w formie diet jak niżej:

- a) diet nie wypłaca się w przypadku podróży na odległość mniejszą niż 200 km (w obie strony);
- b) diety wypłaca się jedynie po otrzymaniu dokumentów potwierdzających obecność danej osoby w miejscu przeznaczenia;
- c) diety mają formę płatności ryczałtowej z przeznaczeniem na pokrycie całości kosztów pobytu, w tym posiłków, transportu lokalnego, w tym transportu na lotnisko i z lotniska lub na stację i ze stacji, ubezpieczenia i wydatków różnych;
- d) wysokość diety oblicza się na podstawie stawki ryczałtowej wynoszącej 100 euro/dzień;
- e) koszty zakwaterowania (maksymalnie 150 euro) są zwracane po przedstawieniu odpowiednich dokumentów potwierdzających, że nocleg w miejscu przeznaczenia był konieczny.

5.8. Koszty przewozu sprzętu lub nadanego bagażu są zwracane, jeżeli Trybunał Obrachunkowy wydał uprzednio zgodę na piśmie.

ARTYKUŁ 6. FAKTURY I PŁATNOŚCI

6.1. Wykonawca przekazuje Trybunałowi Obrachunkowemu fakturę w terminie sześćdziesięciu dni od wykonania zadań określonych w umowie, umowie szczegółowej lub zamówieniu typu purchase order.

6.2. Każda faktura musi zawierać następujące informacje:

- numer umowy (umowy szczegółowej, zamówienia typu purchase order itp.),
- opis dostarczonych produktów, wykonanych usług lub robót, które muszą być w pełni zgodne z umową,
- ceny,
- dane rachunku bankowego wykonawcy, w tym numer IBAN i kod BIC, oraz numer identyfikacyjny VAT wykonawcy.

6.3. Wszystkie faktury należy przestać do Trybunału Obrachunkowego na adres podany w umowie. Należy do nich dołączyć dokumentację potwierdzającą odbiór zadań wyszczególnionych na fakturze. Nie dopuszcza się faktur częściowych, chyba że umowa wyraźnie stanowi inaczej. Nie można wystawić faktury za zadania zrealizowane przed otrzymaniem zamówienia.

6.4. Bez uszczerbku dla przysługującego mu prawa do naliczenia odsetek za opóźnienia w płatnościach, wykonawca akceptuje ewentualne ograniczenia o charakterze finansowym wynikające z systemu miesięcznego prowizorium budżetowego, jeżeli budżet ogólny Unii Europejskiej nie zostanie przyjęty na początku roku budżetowego, zgodnie z art. 16 rozporządzenia finansowego.

6.5. Wykonawca podejmie wszelkie odpowiednie działania w celu spełnienia wymogów systemów e-fakturowania i e-zlecania już wdrożonych przez Trybunał Obrachunkowy lub takich, które Trybunał Obrachunkowy może zdecydować się wdrożyć w okresie obowiązywania umowy, bez obciążania Trybunału Obrachunkowego dodatkowymi kosztami. Wykonawca zobowiązuje się do korzystania z tych systemów w przypadku, gdy Trybunał Obrachunkowy tego zażąda.

6.6. Płatności nie dokonuje się, jeżeli na dzień przekazania faktury wykonawca nie wypełnił wszystkich spoczywających na nim zobowiązań zgodnie z warunkami umowy. Wykonawca udostępnia Trybunałowi Obrachunkowemu wszelką dokumentację potwierdzającą niezbędną do weryfikacji faktur.

6.7. Faktury są płatne w terminie trzydziestu dni kalendarzowych od dnia zarejestrowania przez Trybunał Obrachunkowy wniosku o płatność, chyba że umowa stanowi inaczej. Płatność uważa się za dokonaną w dniu obciążenia rachunku Trybunału Obrachunkowego.

6.8. Trybunał Obrachunkowy może zawiesić ten trzydziestodniowy termin płatności w dowolnej chwili w trakcie tego okresu, informując wykonawcę, że jego wniosek nie może zostać przyjęty, ponieważ podana w nim kwota nie jest kwotą należną, nie przedstawiono odpowiedniej dokumentacji potwierdzającej lub zdaniem Trybunału wniosek o płatność wymaga dalszej weryfikacji.

6.9. Trybunał Obrachunkowy powiadamia wykonawcę o zawieszeniu biegu terminu, przedstawiając jego powody, listem poleconym za potwierdzeniem odbioru lub w równoważny sposób. W przypadku braku wymaganych dokumentów lub rezultatów, bądź jeżeli Trybunał wyraża co do nich zastrzeżenia, w piśmie powiadamiającym określa się termin przedłożenia dodatkowych informacji, dokonania sprostowania lub przedstawienia nowej wersji dokumentów bądź rezultatów. Zawieszenie płatności staje się skuteczne od dnia nadania pisma. Bieg pozostałej części terminu płatności wznawia się po zniesieniu zawieszenia płatności.

6.10. Jeżeli okres zawieszenia przekracza dwa miesiące, wykonawca może zwrócić się do odpowiedniego urzędnika zatwierdzającego o podjęcie decyzji co do kontynuowania zawieszenia.

6.11. Jeżeli bieg terminu płatności został zawieszony w następstwie odrzucenia dokumentu, a nowy przedstawiony dokument także zostanie odrzucony, Trybunał Obrachunkowy zastrzega sobie prawo do wypowiedzenia umowy zgodnie z postanowieniami art. 18.

6.12. W przypadku opóźnień w płatnościach wykonawca ma prawo do otrzymania odsetek, o ile ich kwota przekracza 200 euro. Jeżeli kwota odsetek nie przekracza 200 euro, wykonawca może zażądać wypłaty odsetek za opóźnienia w płatnościach w terminie dwóch miesięcy od otrzymania opóźnionej płatności. Odsetki nalicza się zgodnie ze stopą procentową stosowaną przez Europejski Bank Centralny do ostatnich podstawowych operacji refinansujących („referencyjna stopa procentowa”) powiększoną o osiem punktów procentowych („marża”). Stosuje się stopę referencyjną obowiązującą pierwszego dnia miesiąca, w którym płatność jest wymagalna. Odnośna stopa procentowa jest publikowana w serii C Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej. Odsetki są płatne za okres od następnego dnia kalendarzowego po upływie terminu płatności aż do dnia płatności włącznie. Zawieszenie płatności przez Trybunał Obrachunkowy nie może zostać uznane za opóźnienie płatności.

6.13. Trybunał Obrachunkowy ma prawo, po powiadomieniu wykonawcy, do automatycznego potrącenia poprzez odliczenie od płatności na rzecz wykonawcy kwot należnych od wykonawcy z jakiegokolwiek tytułu.

6.14. Płatności dokonuje się przelewem na rachunek bankowy wskazany w ofercie wykonawcy w formie numeru IBAN i kodu BIC.

6.15. Kwoty w umowie są wyrażone w euro, a płatności dokonuje się w euro lub w walucie lokalnej, zgodnie z ustaleniami zawartymi w umowie, z zastosowaniem dziennego kursu wymiany euro opublikowanego w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu wystawienia zlecenia płatniczego przez Trybunał Obrachunkowy.

6.16. Koszty przelewu środków finansowych ponoszone są w następujący sposób:

- a) koszty nadania, naliczane przez bank Trybunału Obrachunkowego, ponosi Trybunał Obrachunkowy,
- b) koszty odbioru, naliczane przez bank wykonawcy, ponosi wykonawca,
- c) koszty ponownego przelewu spowodowanego przez jedną ze stron ponosi strona, która go spowodowała.

ARTYKUŁ 7. GWARANCJE FINANSOWE

7.1. Jeżeli wymagane jest zabezpieczenie finansowe⁵ w odniesieniu do płatności zaliczkowych, bądź jako gwarancja należytego wykonania umowy lub gwarancja środków zatrzymanych, musi ono spełniać następujące warunki:

- a) gwarancji udziela bank lub instytucja finansowa zatwierdzona przez Trybunał Obrachunkowy lub – na wniosek wykonawcy i za zgodą Trybunału Obrachunkowego – osoba trzecia;
- b) gwarant udziela gwarancji w postaci nieodwołalnego zabezpieczenia lub występuje w charakterze odpowiadającego na pierwsze wezwanie gwaranta zobowiązań wykonawcy, bez konieczności, aby Trybunał Obrachunkowy dochodził roszczenia od głównego dłużnika (wykonawcy).

7.2. Koszty złożenia takiej gwarancji ponosi wykonawca.

7.3. Gwarancja dotycząca płatności zaliczkowych obowiązuje do czasu rozliczenia tych płatności w ramach płatności okresowych lub płatności salda, a w przypadku gdy ta ostatnia operacja ma formę noty debetowej – przez okres trzech miesięcy od przesłania wykonawcy noty debetowej. Trybunał Obrachunkowy zwalnia gwarancję w ciągu następnego miesiąca.

7.4. Gwarancja należytego wykonania umowy dotyczy realizacji dostawy, usługi lub robót zgodnie z istotnymi zobowiązaniami umownymi do chwili ich ostatecznego odbioru przez Trybunał

⁵ Dla zamówień o wartości nieprzekraczającej 60 000 euro nie wymaga się gwarancji.

Obrachunkowy. Trybunał Obrachunkowy w pełni zwalnia gwarancję po ostatecznym odbiorze dostawy, usługi lub robót zgodnie z postanowieniami umowy.

7.5. Gwarancja środków zatrzymanych dotyczy pełnej realizacji dostaw, usług lub robót zgodnie z umową, w tym w okresie odpowiedzialności umownej oraz do chwili ich ostatecznego odbioru przez Trybunał Obrachunkowy. Trybunał Obrachunkowy zwalnia gwarancję po upływie okresu odpowiedzialności umownej, zgodnie z postanowieniami umowy.

ARTYKUŁ 8. ODZYSKANIE ŚRODKÓW

8.1. Jeżeli na podstawie warunków umowy uzasadnione jest odzyskanie środków, wykonawca dokonuje zwrotu odpowiedniej kwoty w euro po otrzymaniu noty debetowej.

8.2. Przed przystąpieniem do odzyskiwania środków Trybunał Obrachunkowy oficjalnie powiadamia wykonawcę o zamiarze ich odzyskania, podając wysokość należnej kwoty i powody odzyskania oraz wzywając wykonawcę do przedstawienia ewentualnych uwag w terminie piętnastu dni od dnia otrzymania powiadomienia. Jeżeli Trybunał Obrachunkowy zdecyduje się na kontynuowanie procedury odzyskiwania środków, potwierdza ich odzyskanie, przesyłając wykonawcy notę debetową i podając termin płatności. Wykonawca dokonuje płatności zgodnie z warunkami noty debetowej.

8.3. W przypadku niedokonania płatności w terminie wskazanym w notce debetowej należna kwota zostanie obciążona odsetkami według stopy określonej w art. 6.12. Odsetki są płatne począwszy od dnia kalendarzowego następującego po terminie płatności aż do dnia kalendarzowego, w którym dług został spłacony w całości. Wszelkie płatności częściowe pokrywają w pierwszej kolejności opłaty i odsetki za opóźnienia w płatnościach, a następnie należność główną.

8.4. W przypadku gdy wykonawca nie dokona płatności w wymaganym terminie, Trybunał Obrachunkowy może, po poinformowaniu wykonawcy na piśmie, odzyskać należne kwoty w drodze potrącenia lub w inny sposób przewidziany prawem, w tym – w stosownych przypadkach – poprzez wyegzekwowanie wszelkich uprzednio złożonych gwarancji.

8.5. W przypadku gdy umowa została podpisana przez grupę podmiotów gospodarczych (oferta wspólna), grupa ta ponosi odpowiedzialność solidarną na warunkach określonych w art. 3.2, o ile w specyfikacji technicznej lub warunkach szczególnych nie postanowiono inaczej. Trybunał Obrachunkowy występuje o zapłatę pełnej kwoty w pierwszej kolejności do podmiotu wiodącego. W przypadku gdy podmiot wiodący nie dokona pełnej płatności w wymaganym terminie, a przedmiotowej kwoty nie można potrącić, lub gdy można potrącić jedynie część kwoty, Trybunał Obrachunkowy może dochodzić należnej kwoty od dowolnego innego członka grupy.

ARTYKUŁ 9. GWARANCJA

9.1. Wykonawca gwarantuje zgodność zadań ze specyfikacjami zawartymi w umowie przez wskazany w niej okres.

9.2. Jeżeli Trybunał Obrachunkowy uzna, że zadania nie są zgodne z umową, prześle odpowiednią informację wykonawcy. O ile umowa nie stanowi inaczej, wykonawca naprawi

niezgodne z umową zadania w terminie piętnastu dni od dnia, w którym Trybunał Obrachunkowy przekazał mu tę informację. Obowiązuje wówczas nowy okres gwarancyjny wskazany w umowie, rozpoczynający się od dnia dokonania naprawy.

9.3. Wykonawca ponosi wszelkie koszty wynikające z zastosowania niniejszego artykułu i zwraca Trybunałowi Obrachunkowemu wszystkie poniesione koszty. Wykonawca na własny koszt naprawi zadania, które Trybunał Obrachunkowy uznał za niezgodne z umową. Jeżeli naprawa nie zostanie dokonana w sposób satysfakcjonujący, Trybunał Obrachunkowy może odrzucić dane usługi, produkty lub roboty.

9.4. Trybunał Obrachunkowy zastrzega sobie prawo do żądania odszkodowania i odsetek zgodnie z art. 10 za okres od dnia poinformowania wykonawcy przez Trybunał Obrachunkowy o niezgodności do dnia naprawienia zadań.

ARTYKUŁ 10. ODSZKODOWANIE

10.1. Jeżeli wykonawca nie wywiąże się ze swoich zobowiązań umownych lub nie spełni wymagań co do standardów umownych, Trybunał Obrachunkowy może zażądać odszkodowania.

10.2. Jeżeli wykonawca nie wypełni swoich zobowiązań umownych w terminach ustalonych w umowie, wówczas – bez uszczerbku dla faktycznej lub potencjalnej odpowiedzialności wykonawcy lub dla prawa Trybunału Obrachunkowego do wypowiedzenia umowy lub umowy szczegółowej – Trybunał Obrachunkowy może zażądać odszkodowania za każdy dzień kalendarzowy zwłoki, którego wysokość obliczana jest według następującego wzoru:

$0,3 \times (V/d)$

V – wartość umowy, zamówienia typu purchase order lub umowy szczegółowej

d – okres na realizację zadań wskazany w umowie, zamówieniu typu purchase order lub umowie szczegółowej, wyrażony w dniach kalendarzowych

10.3. Jeżeli jest to uzasadnione przedmiotem umowy, w umowie można zmienić wysokość dziennej stawki odszkodowania.

10.4. Trybunał Obrachunkowy oficjalnie powiadamia wykonawcę o swoim zamiarze wystąpienia o ryczałtowe odszkodowanie oraz o jego obliczonej wysokości. W terminie piętnastu dni od otrzymania informacji dotyczącej decyzji o nałożeniu obowiązku wypłaty odszkodowania wykonawca może wnieść sprzeciw wobec tej decyzji listem poleconym za potwierdzeniem odbioru lub w równoważny sposób. W przypadku gdy wykonawca nie udzieli odpowiedzi lub gdy Trybunał Obrachunkowy nie cofnie na piśmie swojej decyzji w terminie piętnastu dni od otrzymania sprzeciwu, decyzja podlega procedurze odzyskiwania środków przez Trybunał Obrachunkowy. Odszkodowanie nie jest nakładane w przypadku istnienia w umowie postanowienia o określonych karach za opóźnienia w wykonaniu. Trybunał Obrachunkowy i wykonawca zgodnie uznają, że kwoty należne na mocy niniejszego artykułu mają charakter odszkodowań, a nie kar, oraz że stanowią sprawiedliwe oszacowanie wynagrodzenia za ewentualne straty, których można oczekiwać na skutek niewykonania zobowiązań.

10.5. W przypadku niewykonania zobowiązań umownych przez wykonawcę lub niespełnienia przez niego wymogów co do standardów umownych określonych w specyfikacjach Trybunał Obrachunkowy może obniżyć lub odzyskać płatności zgodnie z art. 8 i proporcjonalnie do skali niewypełnionych zobowiązań, bez uszczerbku dla przysługującego Trybunałowi Obrachunkowemu prawa do wypowiedzenia umowy zgodnie z art. 18. Obniżenie ceny lub odzyskanie płatności może zostać zastosowane wraz z ryczałtowym odszkodowaniem.

10.6. Trybunał Obrachunkowy oficjalnie powiadamia wykonawcę o swoim zamiarze obniżenia płatności oraz o jego obliczonej wysokości. Wykonawca ma piętnaście dni od daty otrzymania tych informacji na przedstawienie uwag. Jeśli wykonawca zgłosi uwagi, Trybunał Obrachunkowy, po uwzględnieniu takich uwag, oficjalnie powiadamia wykonawcę albo o wycofaniu się z zamiaru obniżenia płatności, albo o ostatecznej decyzji o obniżeniu płatności, z podaniem odpowiedniej kwoty.

ARTYKUŁ 11. PRAWO WŁASNOŚCI DO WYNIKÓW – PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ I PRZEMYSŁOWEJ

11.1. Prawo własności do wyników

11.1.1. Unia Europejska nieodwołalnie nabywa prawo własności do wyników i wszelkie prawa własności intelektualnej mające zastosowanie do nowo powstałych materiałów wytworzonych specjalnie na potrzeby Trybunału Obrachunkowego w ramach umowy i należących do wyników, bez uszczerbku dla przepisów mających zastosowanie do wcześniej istniejących praw do wcześniej istniejących materiałów, zgodnie z art. 11.2. Nabyte z tego tytułu prawa własności intelektualnej obejmują wszelkie prawa, takie jak prawa autorskie i inne prawa własności intelektualnej lub przemysłowej, do wszelkich wyników i w ramach wszelkich rozwiązań technicznych oraz informacji wyprodukowanych lub wytworzonych przez wykonawcę lub jego podwykonawcę w toku wykonywania umowy. Trybunał Obrachunkowy może korzystać z nabytych praw zgodnie z warunkami określonymi w niniejszej umowie. Unia Europejska nabywa wszelkie powyższe prawa z chwilą uzyskania wyników przez wykonawcę.

11.1.2. Uznaje się, że cena podana w umowie obejmuje wszelkie opłaty należne wykonawcy z tytułu nabycia praw przez Unię Europejską, w tym z tytułu wykorzystania wyników na wszelkich polach eksploatacji.

11.1.3. Prawa nabyte przez Unię Europejską na mocy niniejszej umowy przysługują jej na całym świecie.

11.1.4. Nabycie praw stanowi uzupełnienie w stosunku do wszelkich praw posiadanych wcześniej przez Unię z tytułu istniejących wyjątków w obowiązujących przepisach, takich jak wyjątek w prawie autorskim w celu zapewnienia sprawnego przebiegu lub prowadzenia sprawozdawczości z procedur administracyjnych, gdy wyjątki te mają zastosowanie.

11.2. Udzielanie licencji na wcześniej istniejące prawa

11.2.1. O ile warunki szczególne nie stanowią inaczej, Unia Europejska nie nabywa wcześniej istniejących praw.

- 11.2.2. Wykonawca udziela Unii Europejskiej nieodpłatnej, niewyłącznej i nieodwołalnej licencji na korzystanie z wcześniej istniejących praw. Trybunał Obrachunkowy może wykorzystywać wcześniej istniejące materiały na wszelkich polach eksploatacji określonych w niniejszej umowie. Licencja na wszelkie wcześniej istniejące prawa udzielana jest Unii Europejskiej z chwilą dostarczenia wyników i ich odbioru przez Trybunał Obrachunkowy.
- 11.2.3. O ile nie postanowiono inaczej, licencja ma charakter niezbywalny i nie może być przedmiotem sublicencji, z zastrzeżeniem że Trybunał Obrachunkowy może udzielić sublicencji na korzystanie z wcześniej istniejących praw każdej osobie fizycznej lub prawnej, która pracuje dla Trybunału lub prowadzi z nim współpracę, w tym wykonawcom i podwykonawcom, jednakże wyłącznie na potrzeby danej umowy lub współpracy. W przypadku gdy wynik stanowi dokument przeznaczony do publikacji, taki jak sprawozdanie lub opracowanie, wcześniej istniejące materiały należące do wyniku nie mogą uniemożliwiać publikacji lub tłumaczenia dokumentu, przy założeniu że materiały te nie mogą zostać opublikowane ani przetłumaczone odrębnie od wyniku.
- 11.2.4. Udzielanie Unii Europejskiej licencji na wcześniej istniejące prawa na mocy niniejszej umowy dotyczy całego świata i zachowuje ważność przez cały okres trwania ochrony praw własności intelektualnej. Uznaje się także, że kwota wskazana w umowie zawiera wszelkie opłaty należne wykonawcy z tytułu udzielenia Unii Europejskiej licencji na korzystanie z wcześniej istniejących praw, w tym z tytułu wykorzystania wyników na wszelkich polach eksploatacji.
- 11.2.5. W przypadku gdy wykonanie umowy wymaga od wykonawcy wykorzystania wcześniej istniejących materiałów należących do Trybunału Obrachunkowego, instytucja ta może zwrócić się do wykonawcy o podpisanie odpowiedniej umowy licencyjnej. W takim przypadku ich wykorzystywanie nie obejmuje przeniesienia praw na wykonawcę i ogranicza się do potrzeb związanych z wykonaniem umowy.

11.3. Prawa wyłączne

Unia Europejska nabywa następujące prawa wyłączne:

- a) zwielokrotnianie: prawo do zezwalania na bezpośrednie lub pośrednie, tymczasowe lub stałe zwielokrotnianie wyników przy wykorzystaniu wszelkich środków (mechanicznych, cyfrowych lub innych) i w jakiegokolwiek formie, w całości lub częściowo, oraz do zabrania takiego zwielokrotniania;
- b) publiczne udostępnianie: wyłączne prawo do zezwalania na publiczne udostępnianie, wykonywanie lub podawanie do publicznej wiadomości, drogą przewodową lub bezprzewodową, w tym podawanie do publicznej wiadomości wyników w taki sposób, że osoby postronne mają do nich dostęp w wybranym przez siebie miejscu i czasie, oraz do zabrania takiego udostępniania; prawo to obejmuje również udostępnianie w internecie i nadawanie drogą kablową lub satelitarną, a także umieszczanie wyników lub ich części, w tym z wykorzystaniem zmiany kadrowania i przycinania, w innych dziełach, np. na portalach i stronach internetowych;
- c) rozpowszechnianie: wyłączne prawo do zezwalania na jakiegokolwiek formy publicznego rozpowszechniania wyników lub ich kopii w drodze sprzedaży lub w inny sposób oraz do zabrania takiego rozpowszechniania;

- d) najem: wyłączne prawo do zezwalania na najem lub użyczenie wyników lub ich kopii oraz do zabrania najmu lub użyczenia;
- e) adaptacje: wyłączne prawo do zezwalania na jakiegokolwiek modyfikacje wyników oraz do zabrania takich modyfikacji;
- f) tłumaczenie: wyłączne prawo do zezwalania na tłumaczenie, adaptację, aranżację lub tworzenie dzieł pochodnych na podstawie wyników, a także jakiegokolwiek inne modyfikacje wyników, w stosownych przypadkach przy poszanowaniu osobistych praw autorskich, oraz do zabrania takiego wykorzystania;
- g) w przypadku wyników stanowiących lub obejmujących bazę danych: wyłączne prawo do zezwalania na przeniesienie całości lub znaczącej części zawartości bazy danych na inny nośnik, w jakiegokolwiek sposób i w jakiegokolwiek formie, lub do zabrania takiego przenoszenia; wyłączne prawo do zezwalania na wtórne wykorzystanie całości lub istotnej części zawartości bazy danych przez rozpowszechnianie kopii, przez najem, transmisję on-line lub w innej formie, lub do zabrania takiego wykorzystania;
- h) w przypadku wyników stanowiących treść posiadającą zdolność patentową lub takiej treści dotyczących: prawo do zarejestrowania wyników jako patent i do dalszego wykorzystywania tego patentu w jak najszerszym zakresie;
- i) w przypadku wyników stanowiących lub obejmujących logo lub treść, którą można zarejestrować jako znak towarowy: prawo do zarejestrowania takiego logo lub treści jako znaku towarowego i do dalszego korzystania z tego znaku;
- j) w przypadku wyników stanowiących lub obejmujących wiedzę fachową (know-how): prawo do korzystania z wiedzy fachowej w zakresie wymaganym do przewidzianego w niniejszej umowie pełnego wykorzystania wyników oraz prawo do udostępniania wiedzy fachowej wykonawcom i podwykonawcom działającym w imieniu Trybunału Obrachunkowego, w stosownych przypadkach z zastrzeżeniem podpisania przez nich odpowiednich oświadczeń o zachowaniu poufności;
- k) w przypadku wyników będących dokumentami: prawo do przechowywania i archiwizowania wyników zgodnie z zasadami zarządzania dokumentami obowiązującymi w Trybunale Obrachunkowym, w tym z wykorzystaniem digitalizacji lub przekształcenia formatu w celu ochrony lub nowego wykorzystania;
- l) w przypadku wyników stanowiących lub obejmujących program komputerowy, w tym kod źródłowy, kod obiektowy, a w stosownych przypadkach również dokumentację, materiały przygotowawcze i instrukcje – oprócz pozostałych praw wyłącznych wyszczególnionych w art. 11.3:
 - (i) prawa użytkowników końcowych odnoszące się do wszystkich możliwości wykorzystywania przez Unię Europejską lub przez podwykonawców wynikających z niniejszej umowy ramowej oraz odpowiadających zamiarom stron;
 - (ii) prawo do otrzymania zarówno kodu źródłowego, jak i kodu obiektowego;
- m) prawo do udzielania osobom trzecim licencji na korzystanie z wszelkich praw wyłącznych lub pól eksploatacji określonych w niniejszej umowie; prawo do udzielania sublicencji nie ma przy tym zastosowania do wcześniej istniejących materiałów, na których wykorzystanie Unia Europejska uzyskała jedynie licencję, z wyłączeniem sytuacji przewidzianej w art. 11.2.3;

- n) w zakresie, w jakim wykonawca może powoływać się na autorskie prawa osobiste, przysługujące Trybunałowi Obrachunkowemu prawo do publikowania wyników ze wskazaniem tożsamości twórców lub bez takiego wskazania oraz prawo do decydowania o tym, czy i kiedy można ujawnić i opublikować wyniki.

Wykonawca gwarantuje, że Unia Europejska może korzystać z wyłącznych praw i pól eksploatacji w odniesieniu do wszystkich części wyników, albo w drodze przeniesienia prawa własności w odniesieniu do tych części wyników, które zostały specjalnie wytworzone przez wykonawcę, albo w drodze udzielenia licencji na korzystanie z wcześniej istniejących praw w odniesieniu do tych części wyników, które składają się z wcześniej istniejących materiałów.

W przypadku gdy w wynikach są zawarte wcześniej istniejące materiały, Trybunał Obrachunkowy może zaakceptować rozsądne ograniczenia powyższego wykazu, pod warunkiem że wspomniane materiały można łatwo zidentyfikować i oddzielić od reszty, że nie stanowią one istotnej części wyników oraz że w razie potrzeby można zastosować zadowalające rozwiązania zastępcze, które nie będą powodowały dodatkowych kosztów dla Trybunału Obrachunkowego. Wykonawca wyraźnie informuje wówczas Trybunał Obrachunkowy przed dokonaniem takiego wyboru, a Trybunał Obrachunkowy ma prawo odmówić.

11.4. Identyfikowanie i dowody przyznania wcześniej istniejących praw i praw osób trzecich

- 11.4.1. Przekazując wyniki, wykonawca gwarantuje, że w przypadku jakiegokolwiek planowanego wykorzystania ich przez Trybunał Obrachunkowy w granicach określonych w niniejszej umowie nowo powstałe części i wcześniej istniejące materiały zamieszczone w wynikach są wolne od roszczeń twórców i osób trzecich oraz że uzyskano wszystkie niezbędne wcześniej istniejące prawa lub licencje.
- 11.4.2. W tym celu wykonawca sporządzi wykaz wszystkich wcześniej istniejących praw oraz praw twórców i osób trzecich do wyników uzyskanych w ramach niniejszej umowy lub do ich części, łącznie ze wskazaniem właścicieli tych praw. Jeżeli nie istnieją żadne wcześniejsze prawa do wyników, wykonawca przedstawia stosowne oświadczenie. Wykonawca przedkłada ten wykaz najpóźniej w dniu dostarczenia ostatecznych wyników.
- 11.4.3. Wykonawca wyraźnie zaznacza w wynikach wszystkie cytaty z istniejących utworów tekstowych. Pełne oznaczenie cytatu powinno zawierać, stosownie do sytuacji: imię i nazwisko autora, tytuł utworu, datę i miejsce publikacji, datę utworzenia, adres internetowy publikacji, numer, tom i wszelkie inne informacje pozwalające na łatwą identyfikację jego pochodzenia.
- 11.4.4. W przypadku gdy Trybunał Obrachunkowy się o to zwróci, wykonawca dostarczy dowody posiadania praw własności lub prawa do wykorzystania wszystkich znajdujących się w wykazie wcześniej istniejących praw i praw osób trzecich, z wyjątkiem praw posiadanych lub licencjonowanych przez Unię Europejską. Powyższy przepis ma zastosowanie także do praw do wizerunku i nagrań dźwiękowych.
- 11.4.5. Dowody te mogą dotyczyć między innymi praw do: części innych dokumentów, ilustracji, nagrań głosu, muzyki, wykresów, czcionek, tabel, danych, oprogramowania, wynalazków technicznych, wiedzy fachowej itp. (dostarczanych w formie papierowej, elektronicznej lub innej), narzędzi informatycznych, programów standardowych, podprogramów

standardowych lub innych programów („bazowe rozwiązania techniczne”), pomysłów, wzorów, instalacji lub dzieł sztuki, danych, materiałów źródłowych lub uzupełniających i wszelkich innych części pochodzenia zewnętrznego.

11.4.6. Dowody te obejmować powinny odpowiednio:

- a) nazwę i numer wersji oprogramowania,
- b) pełne dane o utworze i dane autora, programisty, twórcy, tłumacza, osoby wprowadzającej dane, projektanta graficznego, wydawcy, redaktora, fotografa i producenta,
- c) kopię licencji na wykorzystanie produktu lub umowy o przyznaniu wykonawcy odnośnych praw, bądź odniesienie do takiej licencji bądź umowy,
- d) w przypadku gdy część wyników jest dziełem personelu wykonawcy – kopię umowy lub wyciąg z umowy o pracę potwierdzające przyznanie mu odnośnych praw,
- e) w stosownych przypadkach – tekst zastrzeżenia prawnego.

11.4.7. Przedstawienie dowodów nie zwalnia wykonawcy z jego obowiązków w przypadku stwierdzenia, że nie posiada on niezbędnych praw, niezależnie od tego, kiedy i przez kogo fakt ten został ujawniony.

11.4.8. Ponadto wykonawca gwarantuje, że posiada odnośne prawa lub uprawnienia do przekazania praw oraz że uiszczył wszelkie opłaty związane z ostatecznymi wynikami, w tym opłaty na rzecz organizacji zbiorowego zarządzania, lub zweryfikował, czy takie opłaty zostały uiszczone.

11.5. Twórcy

11.5.1. Dostarczenie wyników jest równoważne z zagwarantowaniem przez wykonawcę, że twórcy zobowiązują się nie sprzeciwiać się następującym czynnościom na podstawie przysługujących im autorskich praw osobistych:

- a) wymienianiu lub niewymienianiu ich nazwisk przy publicznym prezentowaniu wyników,
- b) ujawnieniu lub nieujawnieniu wyników po dostarczeniu ich ostatecznej wersji Trybunałowi Obrachunkowemu,
- c) dostosowaniu wyników, chyba że odbywa się to w sposób, który mógłby zaważyć na honorze lub reputacji twórcy.

11.5.2. W przypadku gdy mogą istnieć autorskie prawa osobiste do części wyników chronionych prawem autorskim, wykonawca musi uzyskać od twórców zgodę na przyznanie lub zrzeczenie się tych praw osobistych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i musi być gotów dostarczyć na żądanie dokumenty potwierdzające.

11.6. Osoby pojawiające się na fotografiach lub w filmach

W przypadku gdy w powstałym wyniku pojawiają się możliwe do zidentyfikowania osoby fizyczne lub zarejestrowany zostaje ich głos, na żądanie Trybunału Obrachunkowego wykonawca przedłoży oświadczenia takich osób (w przypadku osób małoletnich – osób sprawujących władzę rodzicielską),

w których wyrażają one zgodę na wykorzystanie ich wizerunku lub głosu w opisany sposób. Wykonawca podejmie niezbędne środki w celu uzyskania takiej zgody zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

11.7. Prawa autorskie wykonawcy do wcześniej istniejących praw

Jeżeli wykonawca posiada wcześniej istniejące prawa do części wyników, przy wykorzystaniu wyników należy zamieścić odniesienie w formie następującego zastrzeżenia prawnego: „© – rok – Unia Europejska. Wszelkie prawa zastrzeżone. Prawa do niektórych części zostały udzielone Unii Europejskiej w drodze licencji z zastrzeżeniem pewnych warunków” lub innego równoważnego zastrzeżenia prawnego, które Trybunał Obrachunkowy uzna za odpowiednie lub które strony umowy uzgodnią w konkretnym przypadku. Nie dotyczy to sytuacji, w których zamieszczenie takiego odniesienia jest niemożliwe, w szczególności ze względów praktycznych.

11.8. Widoczność finansowania Trybunału Obrachunkowego a zastrzeżenie prawne

Wykorzystując wyniki, wykonawca oświadcza, że powstały one w ramach umowy z Trybunałem Obrachunkowym oraz że wyrażone opinie odzwierciedlają poglądy samego wykonawcy i nie stanowią oficjalnego stanowiska Trybunału Obrachunkowego. Trybunał Obrachunkowy może odstąpić od tego zobowiązania na piśmie.

ARTYKUŁ 12. PATENTY, WZORY UŻYTKOWE, ZNAKI TOWAROWE I HANDLOWE, WZORY I MODELE PRZEMYSŁOWE

12.1. Jeżeli wykonanie umowy wymaga wykorzystania patentów, wzorów użytkowych, znaków towarowych lub handlowych, wzorów lub modeli przemysłowych należących do osób trzecich i jeżeli wykorzystanie to prowadzi do sporu, wykonawca wynagrodzi Trybunałowi Obrachunkowemu wszelkie roszczenia z tytułu naruszenia.

12.2. Trybunał Obrachunkowy i wykonawca wymieniają między sobą wszystkie informacje wskazujące, że prawo własności przemysłowej mogłoby utrudnić wykonanie umowy.

12.3. Po pierwszej informacji o powództwie wniesionym przez osobę trzecią, w szczególności dotyczącym roszczenia, nawet jeżeli powództwo to zostanie wniesione po wykonaniu umowy, strona pozwana powiadamia o tym drugą stronę w jak najkrótszym terminie, a następnie obie strony działają wspólnie i przekazują sobie wszystkie posiadane lub uzyskane informacje i dowody.

12.4. Nawet jeżeli produkty, dzieła lub ich części są objęte prawem własności przemysłowej, które należy do wykonawcy lub na które wykonawca posiada licencję, Trybunał Obrachunkowy może poddać je naprawie lub zlecić ich naprawę wybranej osobie trzeciej, którą uzna za stosowną, o ile sam wykonawca nie posiada prawa własności przemysłowej w kwestii procedury naprawy i po wcześniejszej konsultacji nie zaoferuje przeprowadzenia naprawy w rozsądnym terminie i po rozsądnej cenie.

ARTYKUŁ 13. POUFNOŚĆ, WYKORZYSTANIE, ROZPOWSZECHNIANIE I PUBLIKOWANIE INFORMACJI

13.1. Wykonawca zobowiązuje się w imieniu swoim i swojego personelu do powstrzymania się od używania w celach innych niż wykonanie umowy i do nieprzekazywania osobom trzecim jakichkolwiek faktów, informacji, wiedzy, dokumentów lub innych spraw, o których zostanie powiadomiony lub na które zwrócona zostanie jego uwaga w związku z wykonywaniem umowy, bez wcześniejszej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego. Dotyczy to również wyników świadczonych przez niego usług. Zobowiązania te pozostają wiążące również po wykonaniu umowy.

13.2. Wykonawca zobowiąże do zachowania poufności swoich pracowników, personel, partnerów, podwykonawców i cesjonariuszy.

13.3. Rozpowszechnianie lub publikowanie informacji dotyczących umowy przez wykonawcę wymaga uprzedniego uzyskania pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego. W związku z udzieleniem takiej zgody Trybunał Obrachunkowy może zażądać od wykonawcy podania kwoty wypłaconej przez Unię Europejską lub uzależnić udzielenie zgody od spełnienia innych warunków. Wszelkie publikowane lub rozpowszechniane w takim przypadku informacje muszą być opatrzone adnotacją, że wyrażone w nich opinie odzwierciedlają poglądy samego wykonawcy i nie stanowią oficjalnego stanowiska Trybunału Obrachunkowego.

13.4. Wykonawca upoważnia Trybunał Obrachunkowy do przetwarzania, wykorzystywania, rozpowszechniania i publikowania w dowolnym celu, w dowolny sposób i na dowolnym nośniku, wszelkich danych zawartych w umowie lub z nią związanych, w szczególności tożsamości wykonawcy, przedmiotu i czasu trwania umowy oraz wypłaconej kwoty.

13.5. O ile nie postanowiono inaczej, Trybunał Obrachunkowy nie ma obowiązku rozpowszechniania ani publikowania dokumentów lub informacji dostarczonych w ramach wykonywania umowy. Jeżeli Trybunał postanowi nie publikować dostarczonych dokumentów lub informacji, wykonawca nie może ich rozpowszechniać ani publikować w innym miejscu bez uprzedniej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego.

13.6. Wszelkie informacje lub dokumenty, które wykonawca określi na piśmie jako poufne, będą traktowane przez Trybunał Obrachunkowy jako poufne.

13.7. Trybunał Obrachunkowy:

- a) zapewni ochronę takich poufnych informacji lub dokumentów na takim samym poziomie, jaki stosuje do ochrony swoich własnych informacji poufnych,
- b) powstrzyma się od ujawniania nieuprawnionym osobom, bezpośrednio lub pośrednio, bez uprzedniej pisemnej zgody wykonawcy, jakichkolwiek faktów, informacji, wiedzy, dokumentów czy spraw, które zostały mu przekazane jako poufne.

13.8. Wymóg poufności zawarty w art. 13.6 i 13.7 jest wiążący dla Trybunału Obrachunkowego w trakcie wykonywania umowy i przez cały okres, w którym wymagane jest zachowanie poufności informacji lub dokumentów, chyba że:

- a) wykonawca wyrazi zgodę na zwolnienie Trybunału Obrachunkowego z wymogu poufności we wcześniejszym terminie,
- b) poufne informacje lub dokumenty zostały upublicznione w inny sposób niż poprzez naruszenie wymogu poufności,
- c) ujawnienie poufnych informacji lub dokumentów wymagane jest na mocy obowiązującego prawa.

ARTYKUŁ 14. REKLAMA

14.1. Wykonawca, podwykonawca, a także ich personel nie ogłaszają, w jakiejkolwiek formie (w tym za pośrednictwem mediów społecznościowych), że są wykonawcą lub podwykonawcą zamówienia dla Trybunału Obrachunkowego. Zgodnie z tym postanowieniem nie wyraża się zgody na publikowanie artykułów w formie materiałów reklamowych w czasopiśmie specjalistycznym ani w prasie codziennej.

14.2. Publikacja innych artykułów, publikacji lub ilustracji, które nie mają charakteru typowo reklamowego, lecz zawierają informacje na temat działalności wykonawcy będącej przedmiotem niniejszej umowy, wymaga uprzedniej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego.

14.3. Wykonawca nie może w żadnym wypadku wykorzystywać zdjęć przedstawiających budynki Trybunału Obrachunkowego od zewnątrz bądź od wewnątrz, logo ani urzędowej pieczęci Trybunału ani innych znaków określających Trybunał, w ramach swojej działalności ani w innych okolicznościach, bez uprzedniej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego. Wydanie takiej zgody może być uzależnione od konkretnych warunków i ograniczone w czasie.

14.4. Zabrania się umieszczania ogłoszeń lub materiałów reklamowych w budynkach Trybunału Obrachunkowego bez uprzedniej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego.

ARTYKUŁ 15. PODATKI

15.1. Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za wypełnienie zobowiązań wynikających z obowiązującego prawa podatkowego. Niewypełnienie tych zobowiązań oznacza automatyczne unieważnienie odnośnych faktur.

15.2. Wykonawca przyjmuje do wiadomości, że Trybunał Obrachunkowy jest co do zasady zwolniony z wszelkich podatków i ceł, w tym z podatku od wartości dodanej (VAT), zgodnie z art. 3 i 4 Protokołu 7 w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej załączonym do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz z odpowiednimi uregulowaniami prawnymi w państwach członkowskich.

15.3. Wykonawca dopełnia w związku z tym niezbędnych formalności względem właściwych władz w celu zapewnienia, by towary i usługi niezbędne do wykonywania umowy były zwolnione z podatków i ceł, w tym z podatku VAT.

15.4. Faktury przedstawiane przez wykonawcę powinny zawierać informację o miejscu jego rejestracji właściwym ze względu na rozliczanie się z podatku VAT oraz wykazywać odrębne kwoty niezawierające i zawierające VAT.

ARTYKUŁ 16. SIŁA WYŻSZA

16.1. Siła wyższa oznacza wszelkie niemożliwe do przewidzenia i wyjątkowe sytuacje lub zdarzenia niezależne od umawiających się stron, które uniemożliwiają jednej ze stron wykonanie któregośkolwiek zobowiązania wynikającego z umowy, które nie nastąpiły w wyniku błędu lub zaniedbania z ich strony lub ze strony podwykonawcy oraz którym nie można było zapobiec poprzez zachowanie należytej staranności. Usterki sprzętu, instalacji, defekty materiałów lub opóźnienia w ich dostawie, spory zakładowe, strajki lub problemy finansowe nie są uznawane za siłę wyższą, chyba że są bezpośrednią konsekwencją stwierdzonego przypadku działania siły wyższej.

16.2. Bez uszczerbku dla postanowień art. 2.14, jeżeli jedna z umawiających się stron ma do czynienia z działaniem siły wyższej, niezwłocznie powiadamia o tym oficjalnie drugą stronę, podając charakter i prawdopodobny czas trwania siły wyższej oraz przewidywane skutki.

16.3. Każda ze stron umowy może zawiesić wykonywanie umowy, zamówienia typu purchase order lub umowy szczegółowej lub ich części, jeżeli działanie siły wyższej uniemożliwia lub nadmiernie utrudnia ich wykonanie. Strona ta niezwłocznie poinformuje drugą stronę o zawieszeniu wykonywania umowy, zamówienia typu purchase order lub umowy szczegółowej, podając wszystkie niezbędne powody, szczegóły oraz przewidywaną datę wznowienia wykonywania umowy lub zamówienia.

16.4. Po ustaniu okoliczności uniemożliwiających wykonywanie umowy strona, która je zawiesiła, niezwłocznie informuje o tym drugą stronę, chyba że Trybunał Obrachunkowy wypowiedział już umowę, zamówienie typu purchase order lub umowę szczegółową.

16.5. Uznaje się, że żadna z umawiających się stron nie jest winna niedopełnienia umowy, jeżeli nie wykonała wynikających z niej zobowiązań z powodu działania siły wyższej. Jeżeli wykonawca nie jest w stanie wypełnić swoich zobowiązań umownych ze względu na działanie siły wyższej, zachowuje prawo do wynagrodzenia wyłącznie za zadania faktycznie zrealizowane.

16.6. Każda z umawiających się stron podejmuje kroki niezbędne do maksymalnego ograniczenia szkód.

ARTYKUŁ 17. PODWYKONAWSTWO I CESJA

17.1. Bez uprzedniej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego wykonawca nie może dokonać cesji praw i zobowiązań wynikających z umowy, w całości ani w części, ani zlecić faktycznego wykonania umowy osobom trzecim innym niż te, które wymieniono w ofercie przetargowej wykonawcy.

17.2. W przypadku braku zgody, o której mowa w art. 17.1, lub w przypadku niezastosowania się do jej warunków dokonana przez wykonawcę cesja nie jest wiążąca i nie ma żadnego skutku dla Trybunału Obrachunkowego.

17.3. Nawet w przypadku uzyskania zgody Trybunału Obrachunkowego na zlecenie podwykonawstwa całości lub części dostaw, usług lub robót osobom trzecim wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec Trybunału Obrachunkowego za wypełnienie obowiązków wynikających z umowy.

17.4. Wykonawca zagwarantuje, że żadna umowa o podwykonawstwo nie będzie miała wpływu na prawa przysługujące Trybunałowi Obrachunkowemu na mocy umowy.

17.5. Trybunał Obrachunkowy może zwrócić się do wykonawcy o zastąpienie podwykonawcy, który znajdzie się w sytuacji, o której mowa w art. 18.

17.6. O ile Trybunał Obrachunkowy nie wyrazi wyraźnej zgody na odstąpienie, wykonawca jest zobowiązany do uwzględnienia we wszystkich umowach zawieranych z osobami trzecimi, dotyczących całości lub części umowy, postanowień pozwalających Trybunałowi Obrachunkowemu korzystać wobec osób trzecich z tych samych praw i gwarancji, co wobec samego wykonawcy.

ARTYKUŁ 18. WYPOWIEDZENIE

18.1. Trybunał Obrachunkowy może wypowiedzieć umowę w następujących przypadkach:

- a) jeżeli wykonawca, podmiot, do którego wykonawca należy, lub dowolna osoba, która ponosi nieograniczoną odpowiedzialność za długi wykonawcy, znajdują się w stanie upadłości, prowadzone jest wobec nich postępowanie upadłościowe lub likwidacyjne, ich aktywami zarządza likwidator lub sąd, zawarli postępowanie układowe z wierzycielami lub zawiesili działalność gospodarczą, lub znajdują się w analogicznej sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w przepisach Unii Europejskiej bądź przepisach krajowych;
- b) jeżeli w drodze prawomocnego orzeczenia sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej ustalono, że wykonawca, podmiot, do którego wykonawca należy, lub dowolna osoba, która ponosi nieograniczoną odpowiedzialność za długi wykonawcy, naruszają swoje zobowiązania podatkowe lub odnoszące się do opłacania składek na ubezpieczenie społeczne zgodnie z obowiązującymi przepisami;
- c) jeżeli w drodze prawomocnego orzeczenia sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej albo na podstawie wstępnej klasyfikacji przeprowadzonej zgodnie z art. 143 rozporządzenia finansowego ustalono, że wykonawca lub dowolna powiązana osoba dopuścili się poważnego wykroczenia zawodowego poprzez naruszenie obowiązujących przepisów ustawowych lub wykonawczych lub norm etycznych grupy zawodowej, do której należą, lub poprzez każde bezprawne zachowanie, które ma wpływ na ich zawodową wiarygodność, gdy tego rodzaju zachowanie wskazuje na bezprawny zamiar lub rażące niedbalstwo, w tym w szczególności poprzez następujące zachowanie:
 - (i) przedstawienie wprowadzających w błąd informacji wymaganych do weryfikacji braku podstaw wykluczenia lub do weryfikacji spełnienia kryteriów wyboru lub w ramach realizacji zamówienia, które to informacje były wynikiem nieuczciwości lub zaniedbania;
 - (ii) zawarcie porozumienia z innymi osobami lub podmiotami w celu zakłócenia konkurencji;

- (iii) naruszenie praw własności intelektualnej;
 - (iv) próby wpłynięcia na podjęcie decyzji przez Trybunał Obrachunkowy w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia;
 - (v) próby pozyskania poufnych informacji, które mogą dać danej osobie lub danemu podmiotowi nienależną przewagę w postępowaniu o udzielenie zamówienia;
- d) jeżeli w drodze prawomocnego orzeczenia sądu lub na podstawie wstępnej klasyfikacji przeprowadzonej zgodnie z art. 143 rozporządzenia finansowego ustalono, że wykonawca lub dowolna powiązana osoba dopuścili się nadużycia finansowego, korupcji, udziału w organizacji przestępczej, prania pieniędzy, przestępstw terrorystycznych lub przestępstw związanych z działalnością terrorystyczną, pracą dzieci czy innymi formami handlu ludźmi;
- e) jeżeli na podstawie wstępnej klasyfikacji przeprowadzonej zgodnie z art. 143 rozporządzenia finansowego ustalono, że wykonawca lub dowolna powiązana osoba dopuścili się znaczących uchybień, jeżeli chodzi o przestrzeganie podstawowych obowiązków związanych z wykonaniem zobowiązania prawnego finansowanego z budżetu UE, co doprowadziło do przedterminowego zakończenia obowiązywania tego zobowiązania lub do zastosowania ryczałtowego odszkodowania lub innych kar umownych bądź jeżeli takie znaczące uchybienia zostały wykryte w następstwie kontroli, audytów lub dochodzeń przeprowadzonych przez urzędnika zatwierdzającego, OLAF lub Trybunał Obrachunkowy;
- f) jeżeli w drodze prawomocnego wyroku lub na podstawie wstępnej klasyfikacji przeprowadzonej zgodnie z art. 143 rozporządzenia finansowego stwierdzono, że wykonawca lub dowolna powiązana osoba dopuścili się nieprawidłowości w rozumieniu art. 1 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 2988/95;
- g) jeżeli w drodze prawomocnego wyroku lub na podstawie wstępnej klasyfikacji przeprowadzonej zgodnie z art. 143 rozporządzenia finansowego stwierdzono, że wykonawca lub dowolna powiązana osoba utworzyli podmiot w innej jurysdykcji z zamiarem obejścia obowiązków podatkowych, socjalnych lub jakichkolwiek innych obowiązków prawnych w jurysdykcji ich siedziby statutowej, zarządu lub głównego przedsiębiorstwa;
- h) jeżeli w drodze prawomocnego wyroku lub na podstawie wstępnej klasyfikacji przeprowadzonej zgodnie z art. 143 rozporządzenia finansowego stwierdzono, że podmiot wykonawcy utworzono z zamiarem, o którym mowa w lit. g);
- i) jeżeli Trybunał Obrachunkowy ma dowody, że wykonawca lub osoby uprawnione do reprezentowania go, podejmowania w jego imieniu decyzji lub sprawowania nad nim kontroli dopuścili się nieprawidłowości, nadużyć finansowych lub naruszenia obowiązków w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia lub podczas wykonywania umowy;
- j) jeżeli wykonawca naruszył swoje obowiązki wynikające z art. 4;
- k) jeżeli wykonawca naruszył swoje obowiązki w dziedzinie ochrony danych wynikające z art. 22;
- l) jeżeli wykonawca nie wywiązuje się z mających zastosowanie obowiązków w dziedzinie ochrony danych wynikających z rozporządzenia (UE) 2016/679;

- m) jeżeli zmiana sytuacji prawnej, finansowej, technicznej, organizacyjnej lub kontrolnej wykonawcy może wywrzeć znaczący wpływ na wykonanie umowy lub podważyć decyzję o udzieleniu zamówienia lub jeżeli zmiana dotycząca sytuacji wykluczenia wyszczególnionych w art. 136 rozporządzenia finansowego podważa decyzję o udzieleniu zamówienia;
- n) jeżeli realizacja zadań umownych faktycznie nie rozpoczęła się przed upływem terminu dostawy lub wykonania określonego w umowie, umowie szczegółowej lub zamówieniu typu purchase order, a nowy termin – o ile został zaproponowany – jest zdaniem Trybunału Obrachunkowego nie do przyjęcia;
- o) jeżeli wykonawca z własnej winy nie jest w stanie uzyskać zezwoleń lub licencji wymaganych do wykonywania umowy lub gdy z jego winy Trybunał Obrachunkowy zostanie pozbawiony oznaczeń SuperDrecksKëscht fir Betriber® lub EMAS;
- p) jeżeli wykonawca, po otrzymaniu oficjalnego pisemnego upomnienia, w którym określono charakter uchybienia, oraz po uzyskaniu możliwości zaradzenia temu uchybieniu w rozsądnym terminie wyznaczonym w tym upomnieniu, w dalszym ciągu narusza zobowiązania umowne;
- q) jeżeli wykonawca nie przestrzega mających zastosowanie obowiązków w dziedzinie prawa ochrony środowiska, prawa socjalnego i prawa pracy, ustanowionych w przepisach Unii Europejskiej, przepisach krajowych, układach zbiorowych bądź w przepisach międzynarodowego prawa ochrony środowiska, międzynarodowego prawa socjalnego i międzynarodowego prawa pracy wymienionych w załączniku X do dyrektywy 2014/24/UE.

18.2. W przypadku działania siły wyższej, o którym powiadomiono zgodnie z art. 16, każda ze stron może wypowiedzieć umowę, jeżeli jej wykonywanie nie może zostać zapewnione przez okres odpowiadający co najmniej jednej piątej okresu określonego w umowie, umowie szczegółowej lub zamówieniu typu purchase order, jeżeli wznowienie jej wykonywania jest niemożliwe lub jeżeli zmiana umowy może podważyć decyzję o udzieleniu zamówienia lub pociągać za sobą nierówne traktowanie oferentów.

18.3. Trybunał Obrachunkowy oficjalnie powiadamia wykonawcę o zamiarze wypowiedzenia umowy oraz podaje uzasadnienie wypowiedzenia. Wykonawca ma piętnaście dni od daty otrzymania tych informacji na przedstawienie uwag. W przeciwnym razie decyzja o wypowiedzeniu umowy staje się skuteczna w dniu następującym po upływie terminu przedstawiania uwag. Jeśli wykonawca przedstawi uwagi, Trybunał Obrachunkowy oficjalnie powiadamia wykonawcę o wypowiedzeniu umowy.

18.4. Wypowiedzenie staje się skuteczne z dniem otrzymania listu poleconego za potwierdzeniem odbioru wypowiedzającego umowę lub poczynszy od innej daty wskazanej w wypowiedzeniu.

18.5. Na wniosek Trybunału Obrachunkowego i niezależnie od przyczyn wypowiedzenia wykonawca zapewnia niezbędne wsparcie, w tym udostępnia informacje, dokumenty i akta, aby umożliwić Trybunałowi Obrachunkowemu przeniesienie zadań objętych umową na nowego wykonawcę lub na służbę wewnętrzną. Strony mogą uzgodnić sporządzenie planu przejściowego zawierającego szczegółowe informacje na temat wsparcia ze strony wykonawcy. Wykonawca udziela wspomnianego wsparcia bez dodatkowych kosztów, chyba że jest w stanie wykazać, że

potrzebuje znacznej ilości dodatkowych zasobów lub środków; w takiej sytuacji wykonawca informuje o szacunkowych kosztach i strony negocjują porozumienie w dobrej wierze.

18.6. Skutki wypowiedzenia umowy:

- 18.6.1. W przypadku wypowiedzenia umowy przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 18.2 oraz bez uszczerbku dla pozostałych postanowień umowy wykonawca zrzeka się wszelkich roszczeń odszkodowawczych, w tym o odszkodowania za utratę przewidywanych korzyści z powodu nieukończonych prac. Po otrzymaniu wypowiedzenia umowy wykonawca podejmie wszelkie właściwe działania mające na celu minimalizację kosztów, zapobieganie szkodom oraz anulowanie lub ograniczenie swoich zobowiązań. Wykonawca sporządzi dokumenty wymagane w odniesieniu do zadań zrealizowanych do dnia, w którym wypowiedzenie staje się skuteczne, w terminie nieprzekraczającym sześćdziesięciu dni od tej daty.
- 18.6.2. Bez uszczerbku dla prawa do nałożenia przez Trybunał Obrachunkowy kar administracyjnych i finansowych zgodnie z art. 135 i 138 rozporządzenia finansowego Trybunał Obrachunkowy może dochodzić odszkodowania za poniesione szkody i przystąpić do odzyskania kwot wypłaconych wykonawcy na mocy umowy.
- 18.6.3. Po wypowiedzeniu umowy Trybunał Obrachunkowy może powierzyć realizację zadań innemu wykonawcy. Bez uszczerbku dla wszelkich innych praw lub gwarancji przyznanych Trybunałowi Obrachunkowemu na mocy umowy Trybunał może domagać się od wykonawcy zwrotu wszelkich dodatkowych kosztów poniesionych w związku z realizacją tych zadań.

ARTYKUŁ 19. NIEPRAWIDŁOWOŚCI, NADUŻYCIA FINANSOWE I NARUSZENIE OBOWIĄZKÓW

19.1. Jeżeli po udzieleniu zamówienia okaże się, że podczas postępowania o udzielenie zamówienia lub podczas wykonywania umowy doszło do nieprawidłowości, nadużyć finansowych lub naruszenia obowiązków, Trybunał Obrachunkowy zawiesi realizację umowy lub – w stosownym przypadku – wypowie ją oraz powiadomi wykonawcę o zawieszeniu realizacji umowy i jego przyczynach. Zawieszenie staje się skuteczne z dniem wysłania oficjalnego powiadomienia lub w późniejszym terminie, jeżeli tak przewidziano w oficjalnym powiadomieniu.

19.2. Jeżeli nieprawidłowości lub nadużycia finansowe leżą po stronie wykonawcy, Trybunał Obrachunkowy może ponadto odmówić dokonania płatności, przystąpić do odzyskania wypłaconych kwot lub wypowiedzieć wszystkie umowy zawarte z danym wykonawcą, proporcjonalnie do powagi nieprawidłowości lub nadużyć finansowych i bez uszczerbku dla prawa do nałożenia przez Trybunał Obrachunkowy kar administracyjnych i finansowych zgodnie z art. 135 i 138 rozporządzenia finansowego.

19.3. Wykonywanie umowy zawieszają się w celu zweryfikowania, czy domniemane nieprawidłowości, nadużycia finansowe lub naruszenia obowiązków rzeczywiście wystąpiły. Brak potwierdzenia skutkuje natychmiastowym wznowieniem wykonywania umowy. Po ukończeniu weryfikacji Trybunał Obrachunkowy bez zbędnej zwłoki powiadamia wykonawcę, że: i) wznowia

wykonywanie umowy lub ii) zamierza wypowiedzieć umowę zgodnie z art. 18. Wykonawca nie ma prawa do odszkodowania z tytułu zawieszenia jakiegokolwiek części umowy.

19.4. Bez uszczerbku dla przysługującego Trybunałowi Obrachunkowemu prawa do wypowiedzenia umowy oraz do zastosowania ryczałtowego odszkodowania, kar umownych, odzyskania środków lub obniżenia ceny, w sytuacjach, o których mowa w art. 18 ust. 1 lit. c), d), e) i f) niniejszych warunków ogólnych Trybunał Obrachunkowy może zastosować wykluczenie i kary finansowe w rozumieniu art. 135 i 138 rozporządzenia finansowego.

ARTYKUŁ 20. KONTROLE I AUDYTY

20.1. Trybunał Obrachunkowy w charakterze zamawiającego i Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych mogą przeprowadzać kontrole i audyty wykonania umowy, albo bezpośrednio przez swój personel własny, albo w swoim imieniu przez jakikolwiek inny podmiot zewnętrzny do tego upoważniony.

20.2. Kontrole i audyty mogą być inicjowane w trakcie wykonywania umowy oraz w okresie pięciu lat od dnia płatności salda.

20.3. Procedurę audytu uznaje się za rozpoczętą w dniu otrzymania pisma powiadamiającego przesłanego przez Trybunał Obrachunkowy. Audyty przeprowadza się z zachowaniem poufności.

20.4. Wykonawca przechowuje na odpowiednim nośniku wszystkie oryginały dokumentów, w tym oryginały w formie elektronicznej, o ile jest to zgodne z prawem krajowym i na określonych w tym prawie warunkach, przez okres pięciu lat od dnia płatności salda.

20.5. Wykonawca umożliwia personelowi Trybunału Obrachunkowego oraz personelowi zewnętrznemu upoważnionemu przez Trybunał odpowiedni dostęp do miejsc i pomieszczeń, w których wykonywana jest umowa, oraz do wszelkich informacji, w tym informacji w formie elektronicznej, na potrzeby przeprowadzanych przez nich kontroli i audytów. Wykonawca zapewnia, by w trakcie przeprowadzania kontroli lub audytu informacje były łatwo dostępne oraz, jeżeli wystąpiono z takim wnioskiem, by zostały przekazane w odpowiedniej formie. W zakresie przetwarzania danych osobowych Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych przysługują na potrzeby kontroli, audytów i dochodzeń takie same prawa jak zamawiającemu, w szczególności prawo dostępu.

20.6. Na mocy rozporządzenia Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 883/2013 z dnia 11 września 2013 r. dotyczącego dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) oraz uchylającego rozporządzenie (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady i rozporządzenie Rady (Euratom) nr 1074/1999, z późniejszymi zmianami, OLAF może także przeprowadzać kontrole na miejscu i inspekcje zgodnie z procedurami określonymi w prawie unijnym dotyczącymi ochrony interesów finansowych Unii Europejskiej przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami. W stosownych przypadkach ustalenia mogą prowadzić do odzyskania środków przez Trybunał Obrachunkowy.

ARTYKUŁ 21. ZMIANY

21.1. Wszelkie zmiany umowy wymagają pisemnego porozumienia stron umowy. Porozumienia ustne nie są wiążące dla stron.

21.2. Zmiany nie mogą mieć na celu ani powodować wprowadzenia do umowy modyfikacji mogących podważyć decyzję o udzieleniu zamówienia, nie mogą również pociągać za sobą nierównego traktowania oferentów.

21.3. W przypadku umowy ramowej Trybunał Obrachunkowy może wezwać wykonawcę do uzupełnienia oferty na piśmie. Jakikolwiek uzupełnienia dokonane w ten sposób nie mogą skutkować wprowadzeniem istotnych zmian do pierwotnej oferty.

ARTYKUŁ 22. PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

22.1. Przetwarzanie danych osobowych przez Trybunał Obrachunkowy

22.1.1. Wszelkie dane osobowe zawarte w umowie lub jej dotyczące, w tym dane osobowe związane z jej realizacją, przetwarzane są zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2018/1725. Dane osobowe przetwarzane są wyłącznie w celach wykonania umowy, zarządzania nią i monitorowania jej przez administratora danych.

22.1.2. Wykonawcy i wszelkim innym osobom, których dane osobowe są przetwarzane przez administratora danych w związku z niniejszą umową, przysługują szczególne prawa jako osobom, których dane dotyczą, zgodnie z rozdziałem III (art. 14–25) rozporządzenia (UE) 2018/1725, w szczególności prawo dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania lub usunięcia, prawo do ograniczenia przetwarzania lub, w stosownych przypadkach, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania oraz prawo do przenoszenia danych.

22.1.3. Wykonawca lub każda inna osoba, której dane osobowe są przetwarzane w związku z niniejszą umową, powinni kierować wszelkie zapytania dotyczące przetwarzania tych danych do administratora danych. Mogą oni również zwrócić się do inspektora ochrony danych Trybunału Obrachunkowego (ECA-data-protection@eca.europa.eu). Przysługuje im prawo do wniesienia w dowolnej chwili skargi do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych (edps@edps.europa.eu).

22.1.4. Administratorem danych jest Trybunał Obrachunkowy, w szczególności urzędnik zatwierdzający, który podpisuje umowę.

22.1.5. Więcej informacji na temat przetwarzania danych osobowych można znaleźć na stronie <https://www.eca.europa.eu/pl/Pages/PersonalDataProtection.aspx> (w sekcji „Więcej informacji”).

22.2. Przetwarzanie danych osobowych przez wykonawcę

- 22.2.1. Wykonawca przetwarza dane osobowe zgodnie z przepisami rozporządzenia (UE) 2018/1725. Dane osobowe przetwarzane są wyłącznie w celach określonych przez administratora danych.
- 22.2.2. Przedmiotem i celem przetwarzania danych osobowych przez wykonawcę jest realizacja umowy, w szczególności dostawa towarów, świadczenie usług lub wykonanie robót określonych w art. I.1. warunków szczególnych lub, w przypadku zamówień typu purchase order, w opisie towarów lub usług.
- 22.2.3. Miejsce przechowywania danych osobowych przetwarzanych przez wykonawcę i dostęp do nich regulują następujące zasady:
- a) dane osobowe są przetwarzane wyłącznie na terytorium Europejskiego Obszaru Gospodarczego, o ile nie przewidziano inaczej w warunkach szczególnych;
 - b) dane osobowe są przechowywane wyłącznie w centrach danych położonych na terytorium Europejskiego Obszaru Gospodarczego, o ile nie przewidziano inaczej w warunkach szczególnych;
 - c) nie przyznaje się dostępu do takich danych poza Europejskim Obszarem Gospodarczym, o ile nie przewidziano inaczej w warunkach szczególnych. W wyjątkowych przypadkach dostęp może zostać przyznany, w oparciu o zasadę wiedzy koniecznej, wyłącznie upoważnionym osobom zamieszkałym w państwie uznanym przez Komisję Europejską za zapewniające odpowiednią ochronę danych osobowych;
 - d) wykonawca nie może zmienić miejsca przetwarzania danych bez uprzedniej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego;
 - e) przekazywanie danych osobowych w ramach umowy do państw trzecich lub organizacji międzynarodowych następuje zgodnie ze wszystkimi wymogami określonymi w rozdziale V rozporządzenia (UE) 2018/1725.
- 22.2.4. Wykonawca pomaga administratorowi wywiązać się z obowiązku odpowiadania na wnioski osób, których dane są przetwarzane w związku z umową, w zakresie wykonywania przysługujących im praw określonych w rozdziale III (art. 14–25) rozporządzenia (UE) 2018/1725. Wykonawca niezwłocznie powiadamia administratora o takich wnioskach.
- 22.2.5. Wykonawca może podejmować działania wyłącznie na udokumentowane polecenie pisemne i pod nadzorem administratora danych, w szczególności w zakresie celów przetwarzania danych, kategorii danych, które mogą być przetwarzane, odbiorców danych oraz środków, za pomocą których osoba, której dane dotyczą, może korzystać ze swoich praw.
- 22.2.6. Wykonawca przyznaje swoim pracownikom dostęp do danych w zakresie bezwzględnie koniecznym do wykonania umowy, zarządzania nią i monitorowania jej. Wykonawca musi dopilnować, by wszyscy pracownicy upoważnieni do przetwarzania danych osobowych zobowiązali się do zachowania poufności lub by podlegali odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania poufności, zgodnie z przepisami art. 13.

- 22.2.7. Wykonawca przyjmuje odpowiednie techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa, z należyтым uwzględnieniem ryzyka związanego z przetwarzaniem danych oraz charakteru, zakresu, kontekstu i celów przetwarzania, aby w stosownych przypadkach zapewnić w szczególności:
- a) pseudonimizację i szyfrowanie danych osobowych;
 - b) zdolność do ciągłego zapewnienia poufności, integralności, dostępności i odporności systemów i usług przetwarzania;
 - c) zdolność do szybkiego przywrócenia dostępności danych osobowych i dostępu do nich w razie incydentu fizycznego lub technicznego;
 - d) regularne testowanie, mierzenie i ocenianie skuteczności środków technicznych i organizacyjnych mających zapewnić bezpieczeństwo przetwarzania;
 - e) środki mające na celu ochronę przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych danych osobowych przed przypadkowym lub niezgodnym z prawem zniszczeniem, utraceniem, zmodyfikowaniem, nieuprawnionym ujawnieniem lub nieuprawnionym dostępem.
- 22.2.8. Wykonawca bez zbędnej zwłoki zgłasza administratorowi odnośne przypadki naruszenia ochrony danych osobowych, a w każdym razie nie później niż w terminie 48 godzin po stwierdzeniu naruszenia. Wykonawca przekazuje wówczas administratorowi co najmniej następujące dane:
- a) szczegółowe informacje na temat naruszenia ochrony danych osobowych, w tym w miarę możliwości kategorie i przybliżoną liczbę osób, których dane dotyczą, oraz kategorie i przybliżoną liczbę wpisów danych osobowych, których dotyczy naruszenie;
 - b) możliwe konsekwencje naruszenia;
 - c) wszystkie środki zastosowane lub proponowane w celu zaradzenia naruszeniu, w tym w stosownych przypadkach środki mające na celu zminimalizowanie ewentualnych negatywnych skutków.
- 22.2.9. Wykonawca niezwłocznie powiadamia administratora danych, jeżeli wydane polecenie stanowi jego zdaniem naruszenie przepisów rozporządzenia (UE) 2018/1725, rozporządzenia (UE) 2016/679 lub innych przepisów Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego o ochronie danych, o których mowa w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.
- 22.2.10. Wykonawca pomaga administratorowi wywiązać się z obowiązków wskazanych w art. 33–41 rozporządzenia (UE) 2018/1725 polegających na:
- a) zapewnieniu, by przestrzegane były wymogi ochrony danych w zakresie bezpieczeństwa przetwarzania i poufności łączności elektronicznej i spisów użytkowników;
 - b) zgłaszaniu przypadków naruszenia ochrony danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych;
 - c) w stosownych przypadkach zawiadomianiu bez zbędnej zwłoki osoby, której dane dotyczą, o naruszeniach danych osobowych;

- d) przeprowadzaniu ocen skutków dla ochrony danych i, w razie konieczności, uprzednich konsultacji.
- 22.2.11. Wykonawca prowadzi rejestr wszystkich czynności przetwarzania danych osobowych, które wykonał w imieniu administratora, a także przypadków przekazania danych osobowych, naruszenia ich bezpieczeństwa, odpowiedzi udzielonych na wnioski osób, których dane są przetwarzane, w zakresie wykonywania przysługujących im praw oraz wniosków osób trzecich o dostęp do danych osobowych.
- 22.2.12. Zamawiający podlega przepisom Protokołu 7 w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej załączonego do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. W szczególności obowiązują go przepisy dotyczące nietykalności archiwów (w tym fizycznej lokalizacji danych i usług) oraz bezpieczeństwa danych, do których zaliczają się dane osobowe przechowywane przez zamawiającego w pomieszczeniach wykonawcy lub podwykonawcy.
- 22.2.13. Wykonawca niezwłocznie powiadamia zamawiającego o wszelkich wiążących prawnie wnioskach, złożonych przez jakikolwiek krajowy organ publiczny, w tym organ z państwa trzeciego, o ujawnienie danych osobowych, które wykonawca przetwarza w imieniu zamawiającego. Wykonawca nie może przyznać takiego dostępu do danych bez uprzedniej pisemnej zgody zamawiającego.
- 22.2.14. Czas przetwarzania danych osobowych przez wykonawcę nie może przekroczyć okresu, o którym mowa w art. 20.2. Po upływie tego okresu wykonawca zależnie od decyzji administratora zwraca mu bez zbędnej zwłoki i w uzgodnionym formacie wszelkie dane osobowe, które przetwarzał w imieniu administratora, a także ich kopie, lub nieodwracalnie usuwa wszystkie takie dane osobowe, chyba że prawo Unii Europejskiej lub przepisy państwa członkowskiego nakazują przechowywanie danych osobowych przez dłuższy okres.

22.3. Zlecenie podwykonawcy przetwarzania danych osobowych

Na potrzeby art. 17, w przypadku zlecenia w całości lub w części podwykonawstwa przetwarzania danych osobowych osobie trzeciej, wykonawca powierza jej na piśmie obowiązki, o których mowa w art. 22.2 i w warunkach szczególnych. Na żądanie Trybunału Obrachunkowego wykonawca przedstawia dokument potwierdzający powyższe zobowiązanie.

ARTYKUŁ 23. PRAWO WŁAŚCIWE I ROZSTRZYGANIE SPORÓW

23.1. O ile wyraźnie nie postanowiono inaczej, umowa podlega prawu Unii Europejskiej, w tym rozporządzeniu finansowemu, uzupełnianemu w razie potrzeby przepisami prawa luksemburskiego.

23.2. O ile w umowie nie postanowiono inaczej, wszelkie spory dotyczące interpretacji lub stosowania umowy, które nie mogą zostać rozwiązane polubownie między Trybunałem Obrachunkowym a wykonawcą, rozstrzyga Sąd Unii Europejskiej zgodnie z art. 272 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

ARTYKUŁ 24. ŚRODKI KOMUNIKACJI

24.1. Wszelką korespondencję związaną z umową lub z jej wykonaniem należy prowadzić na piśmie, ze wskazaniem numeru umowy. O ile w umowie nie postanowiono inaczej, korespondencję tę uznaje się za przekazaną z chwilą jej otrzymania.

24.2. Informacje przesłane drogą elektroniczną uznaje się za otrzymane przez strony w dniu ich wysłania, pod warunkiem że wysłano je do adresatów wymienionych w umowie. Bez uszczerbku dla powyższych postanowień w przypadku otrzymania komunikatu o niedostarczeniu informacji do adresata lub o jego nieobecności nadawca podejmie wszelkie starania mające na celu zagwarantowanie otrzymania tych informacji przez drugą stronę.

24.3. Informacje przesłane drogą elektroniczną potwierdza się przez przesłanie podpisanego oryginału w formie wydruku, jeżeli jedna ze stron bez zbędnej zwłoki zwróci się z takim żądaniem. Podpisany oryginał w formie wydruku należy również wysłać bez zbędnej zwłoki. Strony zgodnie postanawiają, że wszelka korespondencja za pośrednictwem poczty elektronicznej ma pełną skuteczność prawną i może być wykorzystywana jako dowód w postępowaniu sądowym.

24.4. Pisma wysłane pocztą tradycyjną uznaje się za otrzymane przez Trybunał Obrachunkowy w dniu, w którym zostały zarejestrowane przez stosowny dział, o którym mowa w umowie.

24.5. Wszelkie oficjalne powiadomienia należy przysyłać listem poleconym za potwierdzeniem odbioru lub w równoważny sposób lub z wykorzystaniem równoważnych środków elektronicznych.

ARTYKUŁ 25. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Wszystkie postanowienia niniejszej umowy mają charakter rozłączny i mogą zostać oddzielone od pozostałych. Jeżeli którekolwiek z postanowień jest lub stanie się w jakiegokolwiek mierze niezgodne z prawem, nieważne lub niemożliwe do wyegzekwowania, należy je oddzielić od pozostałej części umowy. Nie uchybia to zgodności z prawem, ważności ani możliwości wyegzekwowania wszelkich innych postanowień umowy, które zachowują pełną moc i skuteczność. Strony dążą do zastąpienia postanowienia oddzielonego od umowy zgodnym z prawem, ważnym i możliwym do wyegzekwowania postanowieniem zastępczym, które jest możliwie najbliższe pierwotnym intencjom stron. Wykładni umowy dokonuje się w taki sposób, jak gdyby umowa zawierała postanowienie zastępcze od chwili wejścia w życie.
